

爾國爾民

- 互動查考新舊約有關神國度的經文
- 星期三晚加拿大東岸 7:30 至 9:15
- 陳志誠牧師、師母主領
- 滿地可華人宣道會主辦
- Zoom Meeting ID 5143657702



<https://sites.google.com/view/mcac-home/%E6%9F%A5%E7%B6%93>



<https://www.dropbox.com/scl/fo/4txcvd12bwkh5bwi-z9xwi/AMBENIE9OpBV9VgkmlAQ7gY?rlkey=6p8w0dhiysrpez4b2sl63iotk&dl=0>



<https://bit.ly/pastorchan>

“爾國爾民”系列簡介

經過三年多的網上“抗疫查經”，查考福音故事和詩篇，我們成長了。神願意的話，我們開始一個新的查經系列，“爾國爾民”。我們約用一年時間，查考有關天國和天國子民的經文。我們從創世紀到啟示錄、從伊甸園到新天新地、從以色列國到教會、從大衛王位到彌賽亞、從巴別暴亂到末世的巴比倫、從尼布甲尼撒的像到非人手鑿的石頭...，從聖經、聖經歷史、歷代信徒和教會的見證，來認識和宣揚神國的展進。

聖經描述主耶穌的活動是周遊各城、各鄉傳道，宣講神國的福音(路 8:1)。耶穌教導的主禱文是介紹天國的好開始。禱文以神國為背景和中心。禱文更位於登山寶訓，天國宣言的中間。“願你國降臨，願你的旨意成就在地如同成就在天。”求主使用這次又廣又深的探討。

以色列人進入迦南後，他們並沒有享受應許的安息，在“無政府”和零星的支派強人的出現，他們經歷了三、四百年循環性的內憂外患，社會動盪、統治黑暗、民不聊生... 士師記以“那時以色列中沒有王，各人任意而行”，來總結這段時間的“國情諮文”(state of the union). 其實“那時以色列(心)中沒有(神作他們的)王，各人任意而行”，更準確描繪神子民當時的心靈實況和問題癥結. 士師只能解救以色列的軍事騷擾，他們缺乏屬靈的牧養、治理和領導. 很可惜，神的子民只關注和處理表面的問題. 他們沒有尊神為他們的王，他們也不聽從神給君王的預警. 他們一意孤行地追尋一個政治夢想來解決他們的政治、經濟、民生和信仰問題：他們要有地上的君王. 滿有恩慈、智慧和主權的主為他們預備和裝備了一位在“眾民中(無)可比”的掃羅作以色列第一位君王. 神全心揀選和成全掃羅作王，決不是敷衍了事或權宜之計. 即便如此，神也要他的子民學習和體驗一個十分沉重的功課，當人“厭棄(神)，不要我做他們的王”(撒下 8:7) 時，“大希望”都會成為“大失望”. “你要等候七日，等我到了那裡，指示你當行的事”(10:8)，就成為掃羅王日後失去初衷、被權力腐敗、在恩典中墮落的伏筆.



爾國爾民 024A2a _1_2

“大希望—大失望” 1, 2

撒母耳記上 13, 15, 28



<https://sites.google.com/view/mcac-home/%E6%9F%A5%E7%B6%93>



<https://www.dropbox.com/scl/fo/4txcvd12bwxh5bwi z9xwi/AMBENIE9OpBV9Vg kmlAQ7gY?rlkey=6p8w0dhi ysrpez4b2sl63iotk&dl=0>



<https://bit.ly/pastorchan>

13:5 非利士人集合, 要與以色列人作戰. 他們有戰車三萬輛, 騎兵六千, 士兵像海邊的沙那樣多. 他們上來, 在伯·亞文東邊的密抹安營. 6 以色列人見自己危急, 軍隊被圍攻, 百姓就藏在山洞、叢林、巖隙、地窖和深坑中. 7 有些希伯來人過了約旦河, 逃到迦得和基列地. 掃羅還在吉甲, 所有的人都戰戰兢兢地跟隨他.

8 掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日. 但是, 撒母耳還沒有來到吉甲, 百姓就離開掃羅散去了. 9 於是掃羅說: “把燔祭和平安祭帶到我這裡來.” 掃羅就獻上燔祭. 10 他剛獻完燔祭, 看哪, 撒母耳就到了. 掃羅出去迎接他, 向他問安. 11 撒母耳說: “你做了甚麼事啊?” 掃羅說: “因為我見百姓離開我散去, 你又不照所定的日期來到, 而且非利士人已在密抹集合; 12 我說: ‘現在非利士人已經下到吉甲來攻擊我, 可是我還沒有向耶和華禱告!’ 所以我就勉強獻上燔祭.” 13 撒母耳對掃羅說: “你做了糊塗事了, 沒有遵守耶和華, 你神吩咐你的命令. 不然, 耶和華會在以色列中堅立你的國度, 直到永遠. 14 現在你的國度必不長久. 耶和華已經尋着一個合他心意的人, 立他作百姓的君王, 因為你沒有遵守耶和華所吩咐你的.” 15 撒母耳就起來, 從吉甲上到便雅憫的基比亞...

...掃羅數點跟隨他的百姓，約有六百人。¹⁶ 掃羅和他兒子約拿單，以及跟隨他們的百姓，都住在便雅憫的迦巴，非利士人卻在密抹安營。¹⁷ 有突擊隊從非利士營中出來，分成三隊：一隊往俄弗拉到書亞地去，¹⁸ 一隊往伯和崙去，一隊往邊界，下望朝着曠野的洗波音谷。

¹⁹ 那時，以色列全地找不到一個鐵匠，因為非利士人說：“恐怕希伯來人製造刀槍。”²⁰ 以色列眾人要磨鋤、犁、斧、鏟，就各自下到非利士人那裡去磨。²¹ 磨鋤或犁的價錢是三分之二舍客勒，磨斧或修整刺棒的價錢是三分之一舍客勒。²² 所以到了戰爭的日子，所有跟隨掃羅和約拿單的百姓找不到一個手裡有刀有槍的，惟掃羅和他兒子約拿單有。²³ 非利士人的一隊駐軍出來，到密抹的隘口。

^{14:47} 掃羅執掌以色列的國權，攻打他四圍所有的仇敵，就是摩押人、亞捫人、以東人和瑣巴諸王，以及非利士人。他無論往何處去，都打敗他們。⁴⁸ 掃羅奮勇作戰，擊敗亞瑪力人，救了以色列脫離搶掠他們之人的手。



掃羅作王二年, 面對什麼嚴峻挑戰和考驗 (13:1)?

13:5 非利士人集合, 要與以色列人作戰. 他們有戰車三萬輛, 騎兵六千, 士兵像海邊的沙那樣多. 他們上來, 在伯·亞文東邊的密抹安營. 6 以色列人見自己危急, 軍隊被圍攻, 百姓就藏在山洞、叢林、巖隙、地窖和深坑中. 7 有些希伯來人過了約旦河, 逃到迦得和基列地. 掃羅還在吉甲, 所有的人都戰戰兢兢地跟隨他. 8 掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日. 但是, 撒母耳還沒有來到吉甲, 百姓就離開掃羅散去了. 9 於是掃羅說: “把燔祭和平安祭帶到我這裡來.” 掃羅就獻上燔祭...

19 那時, 以色列全地找不到一個鐵匠, 因為非利士人說: “恐怕希伯來人製造刀槍.” 20 以色列眾人要磨鋤、犁、斧、鏟, 就各自下到非利士人那裡去磨. 21 磨鋤或犁的價錢是三分之二舍客勒, 磨斧或修整刺棒的價錢是三分之一舍客勒. 22 所以到了戰爭的日子, 所有跟隨掃羅和約拿單的百姓找不到一個手裡有刀有槍的, 惟掃羅和他兒子約拿單有. 23 非利士人的一隊駐軍出來, 到密抹的隘口.

- “非利士人集合, 要與以色列人作戰. 他們有戰車三萬輛, 騎兵六千, 士兵像海邊的沙那樣多. 他們上來, 在伯·亞文東邊的密抹安營.” (5)
- “以色列人見自己危急, 軍隊被圍攻, 百姓就藏在山洞、叢林、巖隙、地窖和深坑中. 7 有些希伯來人過了約旦河, 逃到迦得和基列地” (6-7a)
- “掃羅還在吉甲” (7b)
- “所有的人都戰戰兢兢地跟隨他” (7c)
- “掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日...撒母耳還沒有來到吉甲, 百姓就離開掃羅散去了” (8)
- “那時, 以色列全地找不到一個鐵匠...所有跟隨掃羅和約拿單的百姓找不到一個手裡有刀有槍的, 惟掃羅和他兒子約拿單有” (19, 22)

- “13:2 掃羅從以色列中選出三千人：二千跟隨掃羅在密抹和伯特利山區，一千跟隨約拿單在便雅憫的基比亞。其餘的百姓，掃羅打發他們各自回自己的帳棚去了。3 約拿單攻擊非利士人在迦巴的駐軍，非利士人聽見了這事。掃羅就在遍地吹角，說：‘讓希伯來人都聽見。’4 以色列眾人聽見掃羅攻擊非利士的駐軍，又聽見以色列為非利士人所憎惡，百姓就跟隨掃羅，在吉甲集合” (2-4)
- “5 非利士人集合，要與以色列人作戰。他們有戰車三萬輛，騎兵六千，士兵像海邊的沙那樣多。他們上來，在伯·亞文東邊的密抹安營。6 以色列人見自己危急，軍隊被圍攻，百姓就藏在山洞、叢林、巖隙、地窖和深坑中。7 有些希伯來人過了約旦河，逃到迦得和基列地。掃羅還在吉甲，所有的人都戰戰兢兢地跟隨他” (5-7)
- “撒母耳還沒有來到吉甲，百姓就離開掃羅散去了” (8)

分析百姓的善變，理解掃羅的心境：

① “百姓就跟隨掃羅，在吉甲集合” (4)

- 為什麼起初 (13:2-4)，百姓樂意跟隨掃羅率軍，在吉甲集合，準備打非利士人？
 - 掃羅贏了亞捫一戰的“餘威”？
 - 約拿單旗開得勝的突襲 (3)
 - “讓希伯來人都聽見...” (4) 的激動號召

② “所有的人都戰戰兢兢地跟隨他” (7)

- 百姓看見什麼震撼和喪膽的對比？
- 百姓有什麼反應？

③ “百姓就離開掃羅散去了” (8)

屬靈領袖該怎樣體恤“百姓”的感受，卻不以此為依歸，反而領導他們靠神得勝？

13:5 非利士人集合，要與以色列人作戰。他們有戰車三萬輛，騎兵六千，士兵像海邊的沙那樣多。他們上來，在伯·亞文東邊的密抹安營。⁶ 以色列人見自己危急，軍隊被圍攻，百姓就藏在山洞、叢林、巖隙、地窖和深坑中。⁷ 有些希伯來人過了約旦河，逃到迦得和基列地。掃羅還在吉甲，所有的人都戰戰兢兢地跟隨他。⁸ 掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日。但是，撒母耳還沒有來到吉甲，百姓就離開掃羅散去了。⁹ 於是掃羅說：“把燔祭和平安祭帶到我這裡來。” 掃羅就獻上燔祭。¹⁰ 他剛獻完燔祭，看哪，撒母耳就到了。掃羅出去迎接他，向他問安。¹¹ 撒母耳說：“你做了甚麼事啊？” 掃羅說：“因為我見百姓離開我散去，你又不照所定的日期來到，而且非利士人已在密抹集合；¹² 我說：‘現在非利士人已經下到吉甲來攻擊我，可是我還沒有向耶和華禱告。’ 所以我就勉強獻上燔祭。”¹³ 撒母耳對掃羅說：“你做了糊塗事了，沒有遵守耶和華—你神吩咐你的命令。不然，耶和華會在以色列中堅立你的國度，直到永遠。¹⁴ 現在你的國度必不長久。耶和華已經尋着一個合他心意的人，立他作百姓的君王，因為你沒有遵守耶和華所吩咐你的。”¹⁵ 撒母耳就起來，從吉甲上到便雅憫的基比亞。

掃羅怎樣回應當前的危機和壓力？

- 掃羅還在吉甲，所有的人都戰戰兢兢地跟隨他” (7)
- “掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日。但是，撒母耳還沒有來到吉甲，所有的人都戰戰兢兢地跟隨他” (8)
- “掃羅就獻上燔祭” (9)
- “掃羅出去迎接撒母耳，向他問安” (10)
- “我見百姓離開我散去，你又不照所定的日期來到，而且非利士人已在密抹集合；現在非利士人已經下到吉甲來攻擊我，可是我還沒有向耶和華禱告。所以我就勉強獻上燔祭” (11-12)

這是一個怎樣的巧合和考驗？

- 掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日。但是，撒母耳還沒有來到吉甲...” (8)
- 他剛獻完燔祭，看哪，撒母耳就到了” (10) ⁹

掃羅怎樣回應當前的危機和壓力？

- 掃羅還在吉甲，所有的人都戰兢地跟隨他” (7)
- “掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日。但是，撒母耳還沒有來到吉甲，所有的人都戰戰兢兢地跟隨他” (8)
- “掃羅就獻上燔祭” (9)
- “掃羅出去迎接撒母耳，向他問安” (10)
- “我見百姓離開我散去，你又不照所定的日期來到，而且非利士人已在密抹集合；現在非利士人已經下到吉甲來攻擊我，可是我還沒有向耶和華禱告。所以我就勉強獻上燔祭” (11-12)

這是一個怎樣的巧合和考驗？

- 掃羅照着撒母耳所定的日期等了七日。但是，撒母耳還沒有來到吉甲...” (8)
- 他剛獻完燔祭，看哪，撒母耳就到了” (10)

• 面對重重壓力，什麼是導致掃羅作出最終極的“行政決定”的關鍵原因？

- “我見百姓離開我散去”
- “你又不照所定的日期來到”
- “而且非利士人已在密抹集合”
- “可是我還沒有向耶和華禱告”
- “現在非利士人已經下到吉甲來攻擊我”

• 掃羅怎樣“做了糊塗事了”？

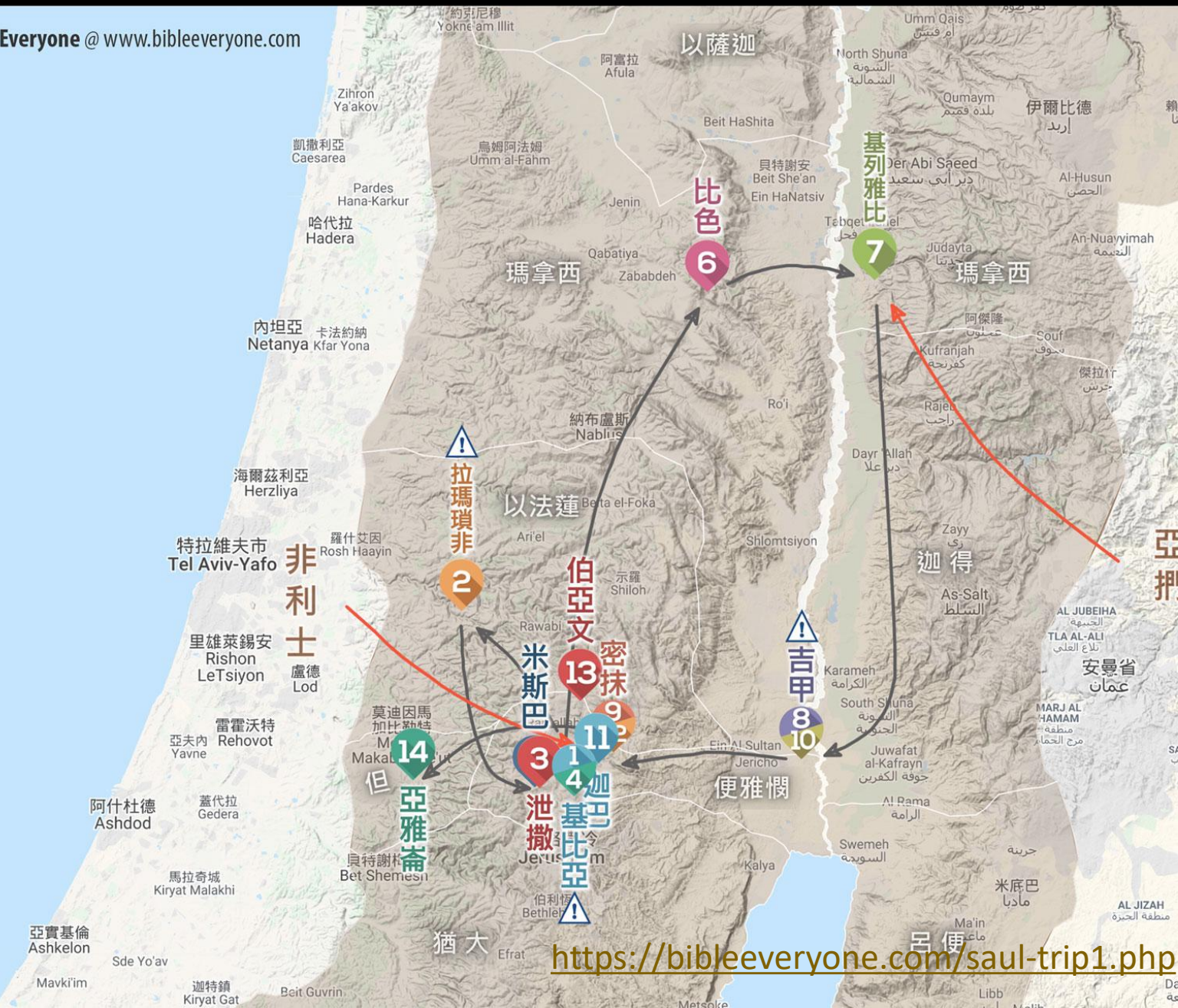
- “掃羅就獻上燔祭”？
- 越權獻祭？
- “可是我還沒有向耶和華禱告...所以我就勉強獻上燔祭”？
- “沒遵守耶和華你神所吩咐你的命令”？

13:13 撒母耳對掃羅說：“你做了糊塗事了，沒有**遵守**耶和華—你神吩咐你的命令。不然，耶和華會在以色列中堅立你的國度，直到永遠。¹⁴ 現在你的國度必不長久。耶和華已經尋着一個合他心意的人，立他作百姓的君王，因為你沒有**遵守**耶和華所吩咐你的。”¹⁵ 撒母耳就起來，從吉甲上到便雅憫的基比亞。

- 為什麼在掃羅作的糊塗事上，撒母耳兩次提及“遵守”？
- 一個兩年前的命令成了一個“規程” (protocol)? “你要在我以先下到吉甲。我必下到你那裡獻燔祭和平安祭。你要等候七日，等我到你那裡指示你當做的事。” (10:8)
- 怎樣勝過“耽擱”和燃眉之急，堅持“遵守”使命？
- “作以色列王二年” (13:1)，怎樣改變掃羅，從一個找驢子的害羞青年 (9:3)，常覺出身卑微 (9:21)，缺乏自信 (10:22)，對神對人敏銳 (11:6, 13)...，到當下，“做了糊塗事”？
- 怎樣形容神對掃羅的期望，和給他的機會？
- 怎樣形容神給掃羅的責備？
 - “現在你的國度必不長久”
 - “耶和華已尋着一個合他心意的人，立他作百姓的君王”
 - 怎樣看往後 38 年，掃羅王沒有悔改，反而每況愈下？

掃羅 封王及首兩場戰役 (1045-43 BC)

Everyone @ www.bibleeveryone.com



<https://bibleeveryone.com/saul-trip1.php>

掃羅戰役 2：非利士

- 9 掃羅就從以色列中揀選了三千人：二千跟從掃羅在密抹和伯特利山；一千跟從約拿單在便雅憫基比亞... 13:2
- 10 以色列眾人聽說掃羅擊打非利士人的駐防兵,又聽說以色列人在非利士人中成了臭名,就有步兵應召而來,跟隨掃羅在吉甲。 13:4
- 11 掃羅和他的兒子約拿單並所有跟隨他的眾兵都住在迦巴在便雅憫境內；非利士人乃是在密抹紮營。 13:16
- 12 掃羅和跟隨他的兵都聚集,到了戰場,就看見非利士人都用刀互相擊殺；其潰亂驚慌之狀大極了。 14:20
- 13 那一天永恆主使以色列人得勝,一直戰到伯亞文。 14:23
- 14 雖然如此,那一天以色列人在非利士人中還一直地擊殺、從密抹直到亞雅崙,以致人民疲乏極了。 14:31
- 1 於是掃羅上去 [基比亞],不追趕非利士人；非利士人也往自己的地方去了。 14:46

⚠ 掃羅的首都

14:1 有一日，掃羅的兒子約拿單對拿他兵器的青年說：“來，我們過去到非利士的駐軍那裡。”但他沒有告訴父親... 13 約拿單手腳並用爬上去，拿兵器的人跟隨他。非利士人仆倒在約拿單面前，拿兵器的人跟着他，殺死他們。14 約拿單和拿兵器的人第一次擊殺的約有二十人，都在一畝地的半犁溝之內。15 於是在軍營、在田野、在眾百姓中，人心惶惶，駐軍和突擊隊都戰兢；**地也震動，這是從神那裡來的驚恐...**

19 掃羅正與祭司說話的時候，非利士營中的騷亂越來越劇烈；掃羅就對祭司說：“停手吧！”20 掃羅和所有跟隨他的百姓都集合，來到戰場，看哪，非利士人用刀互相擊殺，大大混亂。21 那先前由四方來跟隨非利士人、在他們營中的希伯來人，現在也轉過來幫助跟隨掃羅和約拿單的以色列人了。22 那藏在以法蓮山區的以色列眾人聽說非利士人逃跑，就出來緊緊地追擊他們。23 **那日，耶和華使以色列人得勝，戰爭一直打到伯·亞文。**

45 百姓對掃羅說：“約拿單在以色列中大行拯救，豈可死呢？絕對不可！我們指着永生的耶和華起誓，連他的一根頭髮也不可落地，**因為他（約拿單）今日與神一同做事。**”於是百姓救約拿單免了死亡。46 掃羅上去，不追趕非利士人，非利士人也回本地去了。

47 掃羅執掌以色列的國權，攻打他四圍所有的仇敵，就是摩押人、亞捫人、以東人和瑣巴諸王，以及非利士人。**他無論往何處去，都打敗他們。**48 掃羅奮勇作戰，擊敗亞瑪力人，救了以色列脫離搶掠他們之人的手。

• **為什麼雖然掃羅失敗，作了糊塗事，神沒有立即棄絕他，卻讓“掃羅執掌以色列的國權...他無論往何處去，都打敗他們”？**

• **當事人和旁觀者該怎樣看自己和別人的“政績”和成就？**

• **神要透過這些事，特別是透過約拿單，告訴和提醒掃羅（和我們）什麼事？**

• **“地也震動，這是從神那裡來的驚恐”**

• **“耶和華使以色列人得勝”**

• **“他（約拿單）今日與神一同做事”**

• **“約拿單在以色列中大行拯救，豈可死呢？絕對不可...”**

掃羅生平階段與關鍵事件表

階段	關鍵事件	撒上	核心轉折意義
1. 蒙選興起	私下受膏: 撒母耳拿瓶膏油倒在掃羅頭上	10:1	被選為以色列君王
	米斯巴中選: 在眾人面前抽籤選出掃羅	10:20-24	掃羅當時謙卑, 躲在器具中
	首戰大捷: 擊敗亞捫人, 拯救基列雅比	11:11-15	確立統治地位, 正式立王
2. 王權轉折	僭越獻祭: 不等撒母耳, 擅自獻上燔祭	13:8-14	撒母耳宣告: “你的王位必不長久”
	違命亞瑪力: 憐恤亞甲王與上好牲畜	15:9-23	“聽命勝於獻祭”, 神宣告廢王
3. 嫉妒與衰落	惡魔擾亂: 神的靈離開, 大衛彈琴驅魔	16:14-23	靈性的權柄轉移至大衛
	嫉妒大衛: 因婦女歌頌大衛而心生怒氣.	18:6-9	從此掃羅常存猜忌, 展開長年追殺
	屠殺祭司: 因大衛故, 殺祭司亞希米勒全家	22:17-19	行為日益殘酷, 完全背離神旨
4. 悲劇終局	隱多爾交鬼: 求問巫女, 見撒母耳亡靈	28:7-19	靈性完全破產, 神不再回應
	戰敗自殺: 基利波山之戰, 伏刀自殺	31:1-6	第一位君王隕落, 王朝告終

受膏被選
撒 10:1

戰勝亞捫
撒 11:11

國勢巔峰
撒 11:15

僭越獻祭
撒 13:9

違命遭廢
撒 15:23

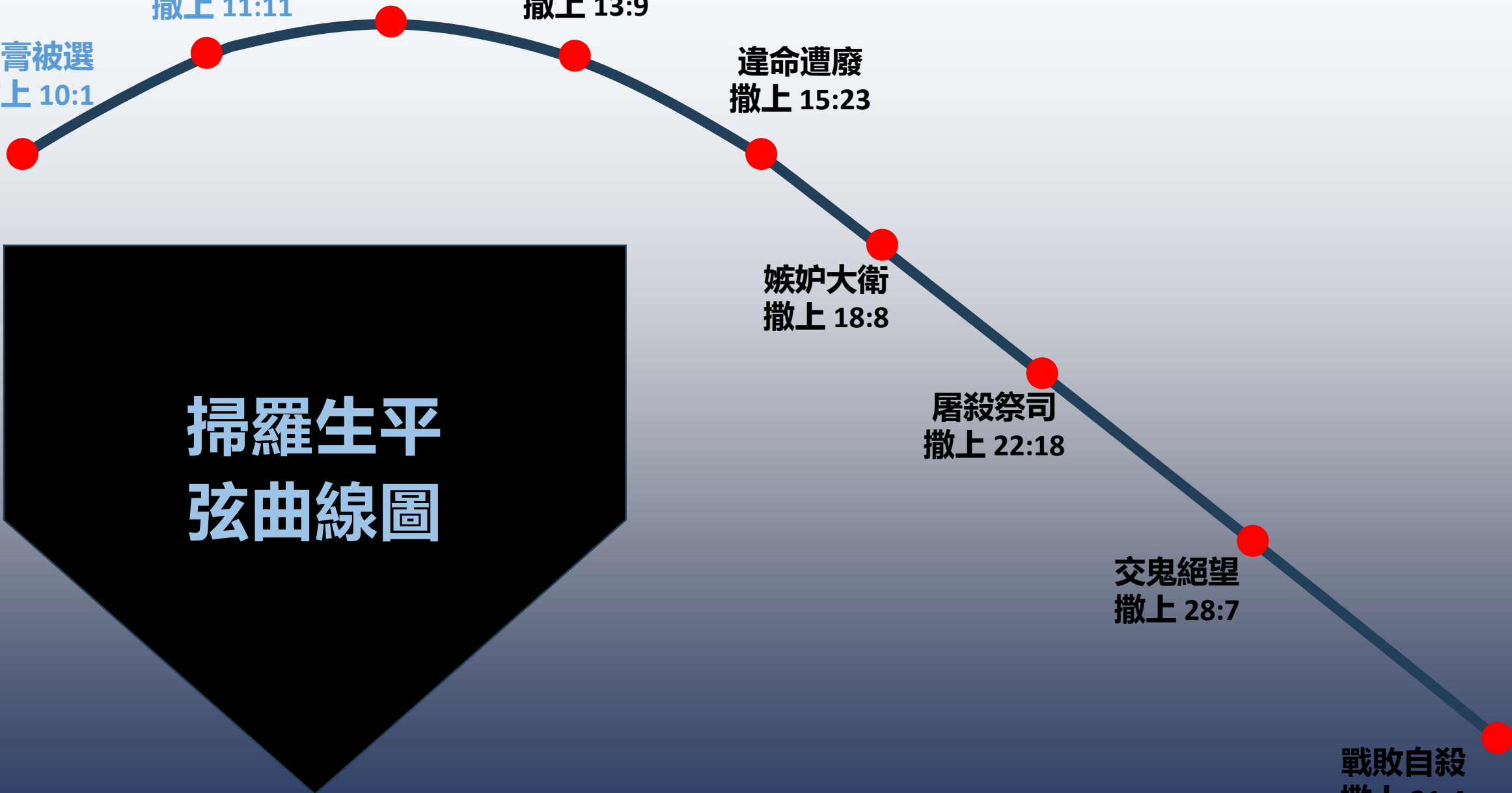
嫉妒大衛
撒 18:8

屠殺祭司
撒 22:18

交鬼絕望
撒 28:7

戰敗自殺
撒 31:4

掃羅生平 弦曲線圖



掃羅、約拿單、大衛 (前段) 生平時序 (1045-998 BC?)

掃羅

約拿單

大衛



綜合性討論:

- 從經文的資料看, 掃羅是神給以色列人作王的首選還是騎驢找馬的備胎?
- 從那裡看到神給掃羅悉心的裝備、安排、賦權和賦好能成為君王?
- 神預知掃羅和大衛都會軟弱犯罪, 神給他們, 甚至乎其他人, 同等機會作王嗎? 人人都有跌倒叛逆神的時刻, 什麼人會徹底被神棄絕, 什麼人會回轉復興? 大衛在那方面不愧為“合神心意的人...作王”(撒下 13:14; 徒 13:22)?
- 既然“權杖必不離猶大, 統治者的杖必不離他兩腳之間”(創 49:10), 便雅憫支派的掃羅當選作王時, 為什麼民眾不引經據典地質疑和抗議?
- 神要掃羅從許多先天、後天和超然的恩典記號得到什麼持久的權力和能力? “新人...新心...與你同在”怎樣幫助掃羅“修身—齊家—治國—平天下”?
- 怎樣善用“又健壯, 又俊美, 在以色列人中沒有一個能比他的...他站在百姓中間, 身體比眾民高過一頭...眾民中有可比他的嗎...”等祝福, 成為人生和事奉的“資產”, 而不容許它們淪落為“負債”和詛咒?
- 什麼時候、什麼事情、什麼經歷...使掃羅失去初衷?

- 雖然掃羅面對的處境**危急**、神的支援又**姍姍來遲**，匹夫既然有責，何況是一國之君？然而即使君王亦只是“**神的僕人**”。何況神已清楚聲明和應許，“你要在我以先下到吉甲。我必下到你那裡獻燔祭和平安祭。你要等候七日，等我到你那裡指示你當做的事”。僕人只可哀求和篤信地，“**遵守耶和華你神所吩咐你的命令**”，深信“**萬軍之耶和華的熱心必成就這事**” (賽 9:7; 26:11)!
- 掃羅作了以色列王並不意味他已經畢業，完成了一切的訓練和考驗。相反，他卻是進入**橫跨一生的**“**職場操練**”和“**戰場考驗**”。
- “**作以色列王二年**”帶來的成功、榮耀和權力常**侵蝕和腐敗**神僕的初衷和謙卑，所以神要君王“**將這律法書為自己抄寫一份在書卷上。這書要存在他那裡，他一生的年日要誦讀，好使他學習敬畏耶和華，他的神**” (申 17:18-19)。
- 掃羅這次考驗失敗並非終極，他作王**十多年**後，在打亞瑪力人戰役全然失敗，才被神廢棄。即便如此，神再讓他作王**二十多年**，只是他越來越遠離神、離棄神，最後悲劇收場，是最嚴肅的**反面教材**。
- 接王位的大衛說明“**合神心意的人**”不是完美無瑕，他卻在罪中**悔改歸神**。



一顆謙卑的心 (粵)

<https://youtu.be/LP6ishaLRIA?si=jPKAqJFy89c9wyUD>

我要保守我心 (國)

<https://youtu.be/Btggx0i3XGM?si=RLGIc07Ic-Ja64i6>



<https://sites.google.com/view/mcac-home/%E6%9F%A5%E7%B6%93>



<https://www.dropbox.com/scl/fo/4txcvd12bwxh5bwi z9xwi/AMBENIE9OpBV9Vg kmlAQ7gY?rlkey=6p8w0dhi ysrpez4b2sl63iotk&dl=0>



<https://bit.ly/pastorchan>

撒母耳上 13:1 平行經文 (Parallel Verses)

繁體中文和合本 (CUV)	掃羅登基年 四十歲 ；作以色列 王二年 的時候
現代標點和合本 (CUVMP)	掃羅登基年 四十歲 。做以色列 王二年 的時候
和合本修訂本 (RCU17TS)	掃羅登基的時候年 三十歲 ，作以色列 王二年
聖經新譯本 (CNV)	掃羅登基的時候年 三十歲 ，作了以色列王 四十二年
當代譯本 (CCB)	掃羅 四十歲 登基。他在統治以色列的 第二年
環球聖經譯本 (WWB)	掃羅登基的時候年 三十歲 ，他為王統治以色列 四十二年
*King James Bible	Saul reigned one year ; and when he had reigned two years over Israel
English Revised Version	Saul was thirty years old when he began to reign; and he reigned two years over Israel
New American Standard Bible	Saul was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty-two years over Israel
*English Standard Version	Saul lived for one year and then became king, and when he had reigned for two years over Israel
New Living Translation	Saul was thirty years old when he became king, and he reigned for forty-two years .

***希伯來文馬所拉文本直譯為“掃羅是一歲登基，作王二年”，這顯然是數字在抄寫過程中遺漏了。因此各現代譯本皆參考其他古卷或歷史背景補上數字。**